

ملا نصر الدین

№ 45. Цѣна 12 к. МОЛЛА НАСРЕДИНЪ ۱۲ قوب ۱۳۰۶



ایراندہ قافلز دیسوقرالاری
"Сопіал-демократи" (Порсія)

Литог. С. БЫЛОВА

◀ ملا نصرالدین ▶

آبونه اولماق شرطلری:

Условия подписки :	۱۲ آی - - آئی سات
На 12 месяцев - 6 р.	۶ آی - - ۳ سات پاریم
6 м. - 3 р. 50 к.	۳ آی - - ۲ سات
3 м. - 2 р.	کاسیره :
По желанию подписчика:	۱۲ آی - - بیض سات
12 м. - 5 р.	۶ آی - - اوج سات
6 м. - 3 р.	۳ آی - ۱ سات ۶۰.
3 м. - 1 р. 60 к.	آبئیی مسلکله:
За границу :	۱۲ آی - - بی سات
12 м. - 7 р.	۶ آی - - دوزت سات
6 м. - 4 р.	

بولنده لازم یلیتریک خبر ویریک که تازه فرار داده گوره بولدان سوردا روسه ملک م ییر یوچنه خانه منه مجموعه آبولد قبول اولدور:

تقریبده آبونه قبول اولدور قانطوریزده دایره ولسکی کورجه تورمه ایوده و شیطان یازارده محمد زامدک کتاب یکنده.

مسجد

بیله توتاق که ییر چتر پرست یا خاج پرست بیزم اسلام دینی قبول اشک استیور. قیاقدان م ق بیورم که بو شخص مسجدلری گور. چک بو فکرندن دوشه چک. او سیه که مسجد گرن کینی چنوب قاجماق ایستیه چک.

و مسجدن قاجانی دخی بیرهده مسجد جاعراق اولان، چونه که دخی گلیم. منده او سیه گلیم.

من دیورم که مسجد الله ایوی ذر، اوراده الله عبادت ایکندن سوایی دخی اوژگه احوالات یاراشاز. اما سن مسجدک هواسنی غنولتدیریرسن.

من بورنومی توتوب چترام. من دیورم که مسجد الله ایوی ذر، اوراده امامه تیزه ساخلا اقدان سوایی دخی اوژگه ایرون باذق آرتق در.

اما سن مسجدی سالدات بازارونه دوندیررسن. منده چیغ ویغدن قولالاری می توتوب قاجیدام.

من دیورم که مسجد الله ایوی ذر، براده پاراشار که فنیلی و حقیقی عالم رزم هردن بیر جماعت یغوب ملت دن، انسانیت دن، دین دن و دنیا دن ییر پاره - نافع موعظله ایدر.

اما سن ایرانک بی کار عامه لرین و آج سیدلرین چخاردیرسا منبره اولارده مسجدده عوامدن سوایی ییر تانان آدم گورمیوب باشیلورلار دهرالمصابه کتایندن امام لار و بیغیرلر باره سنده ایله موهمات سوله مگه که ایرگوب دوروب چخرسان چوله

اونچون منده مسجد گتیریم. توتاق که ییر خاج پرست یا ییر یامون بیزم دینه داخل اولماق استیور. آخر بو شخص ایستیه چک ییر مسجدلری گورسون.

قافیه دیورم من خجالت چکرم بونا رهناقی ایلیوب مسجد گورمگه. چونکه بیلمم که مجد داغلا نده سلمان قارداشلار باشاقلارینک دودیندن ییردن هجوم چکه چکلر مسجدن چخانه. ایله بیل گورومک قیاقنده در که ییر نفر کابلا جعفر عالی منتخبدن چنوب بییر اتده بیگه و تازه باشاق تایی، او بییری اتده کته و خرده باشاق تایی، ایکی ایلی بیخاری قالخزوب چئیریه:

اتانک لعنت اونگه باشماغی کیهن

بی چاره، باشاقلاری تایی کیش گوب کیدیر ایونه. منیم عقله ییر شی گلیر: دوتن غازیته لرده اوخودوم که ایثابانلار طرابلسده عربلرک مسجدینی گولله یه باسیرمیش لار.

چوخ پاراشان ییر حبت در: بیله ملنگ بیله ساخلانان مسجدلری. گولله یه یاساق چوخ آساندر: آفریقا دده و استراژس، قوشلاری باشلارینی قومک ایچینه سوغانده ایله بیلیلر که اولاری گورن بوخدره و بولدان کبچنار یاواشجه گیلوب توتورلار.

یزده باشمزی مسجدریزه استراژس قوشی کیمی سوخودور.

اونچونده ییزی توتماق چوخ آسان در. اینانیرسان، باغ تاریخه، و باغ ایندیکی وقوعاته. ◀ ملا نصرالدین ▶

گوش قاشیق

ایرون شهرنده کین مجسمه ییر مجسمه جای گوردیر، حیثتا شیخ الیلتریک استک اینجده گوش قاشیقی گورن کیمی عباسی ک اوچه قاشیق قوروغندن توتوب آندی کتار. اما چایی ده ایجیدی. مومن قارداشلره فرس اولسون.

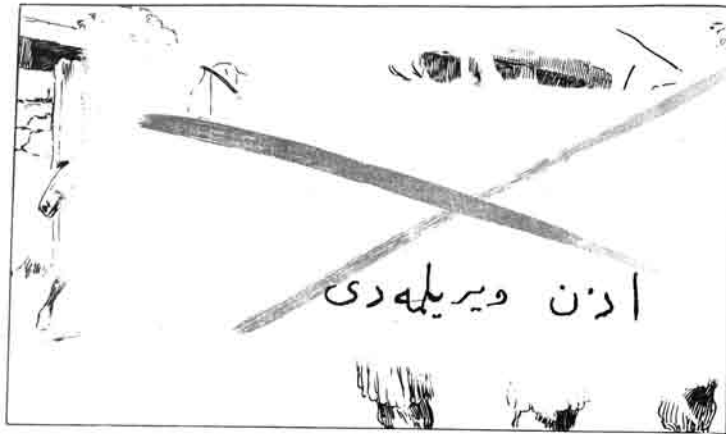
سینه زن

چک ختیرگی بلتی قولانک فان ایلیوب یار وختینگی عالمه اسلامن ایلیوب یار کدرارگا م ملتی ختمان ایلیوب یار یار. یارماقگا جانگی قربان ایلیوب یار یار امرهیم، یار قوجاغیم، یار ایگیدیم یار! اون گون کیمه گوندوز هلمونی منگسر ایله عاشی ذی، چئیر، وور باشه خلقی کر ایله نه کیمه باق. ایش گویجه نه نظر ایله هر شام سحر نال و افتان ایلیوب یار یار امرهیم، یار قوجاغیم، یار ایگیدیم یار! فرست که دوشوبیر ایگه ایله غفلت جال باشگا ختیر، ایله اظهار رعایت سال حای کوی هر یرده قویارت شور قیامت هر ارضی روسی هرمان ایلیوب یار یار امرهیم، یار قوجاغیم، یار ایگیدیم یار! مسجد چئیر، وور، دوشگه، اورتاده قران چیغ ویغ سال اوخالار کیمی ایچ قهوقولیان نیرهده چنوب ملا دنیون مین جور، یهقان سن گوز یانکی دردیگه درمان ایلیوب یار یار امرهیم، یار قوجاغیم، یار ایگیدیم یار! یارسان باشگی فیض و سعادت قازالارسان شتار اول آمان، یوخسا چیسنده یاتارسان عیب ایتمز اگر ایوده یار اقدان اولاردا یارسان

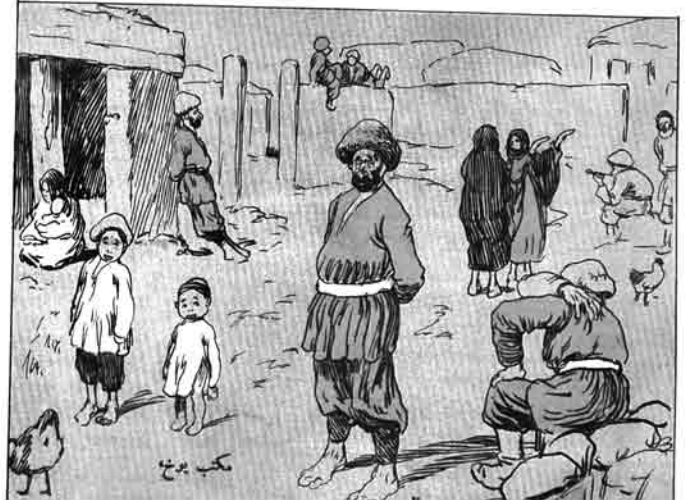
◀ دهگه تک ▶
تغیوران دوماسته هر او کسک دوشدی ایشی چوره کی بیئدی کینی کورک دامانی زت اولدی بیر ساعتن ایش ایچون اون گون وار آواره، اگر آخرده دوزلندی داما خوشبخت اولدی. (چوروللاغی بک)

◀ شیرین ▶
حاجی له، افه گانه قست ایلسون، کابلا خری چوخ شیرین در: ولقی که مصومه قوم جانیق، اولدان سوردا بیئدیگمز ایشتندن اوریز تیز گیدیردیم. ایتاق. ◀ کابلا ییر ویردی ▶





کنترلک



دانش

ایضاً ایل بولان ایرلی ملا محمد پشیمان زاده چابری
یر گون کندیزه گندی، کندیلبری مسجد جنوب، یر مکتب یکده
یرگه دعوت و نصیحت ایلهدی. بو بارده دانشالی سوزلری د:
یتیمی، سولهی، ایقتیدردی و گندی.

یر نجه گوندن سورا جماعت ناموسه گندی، «ایسه» ایله
دیله، هر کتک که آراباسی واریدی» هر یر آرابا مسکتیک
باشا، سولماقدان اوزری اولمادان گیلوب داتلی گوردیلور و بونا
لندیلار مسجده حایله ک مسکت ایله اوراده تیکلسی ایدی. و
سوزگراده گه داتلی گومورسی ایملر که جوخلی اولسون اولمادان
سوراده مسکتیک تاسی باسلسون .

اما بو آرتیق کندده آخونمیز اوزله ابو تیکدیبریر ایدی،
داتلی اولمادینته گوروه و یرده گیلوب اولمادان داتلی گومورک همی
زحمت همه خرچ اولدینته گوروه، منجه گوردیلان دانشان آرابوب
ایونک باشا باسدیلدی. داتلی پارلایدی، پاره بوژولدی، فکرلر
دنگینلیدی، قانچیزده «ماباره دیکدیبریر ایسی. یر نجه آرابادا
او آرابادی، سورا مؤنلارن یر شهمدی گنه ایونک تاسی بو
دانشان آرابوب سازلادی، آخزده برده لاتاشده کند بوژ باسی
گوردوب ایونک باشا باسدیلدی، نه باشگی آفریدیم داتلی فور.
تاردی، یر مسکت عوشلده حان داتلی ایله دورت ایولا باشا
دوزلوب باشه گندی، مسکتبه تیکلمهدی، چوشه سکت ایله
یر شی دلق که چوقده لازم و واجب اولسون. یر دار حجرجه
الی نخر سلمان اولغانی دیز اوشه اوتوروب فرس اوخویا یلر
گولر. سوبوروب سایلر، داما آرتق خرچ نپه لایسد.

شهمدی سزیم قلی

خمس

مورغولده یر نجه پیچاره قله وار که گونته یش - آلتی
شاهیه ایستیلوب پسر نسوح - باشلارینی ساطیلورلار که
آجندن اولموسولر. سید قران، قیتلاشدر یر نخر سید هرایل
اوج دغه مورغول گلوب بو قیتر قران خس آلوب فایداری.
اما نذنه بو ایل ایضکی دغه گولوب. فئداره آغانان نگران
مرلر که ایله خدا نکرده باشه یر ایش گولوب، اگر ایندی
سید آقا بو ایل اوچومچی دغه خسی آمانا گلمه، فئداره
تکلیفی نهدو و خسی ییلبرلر کیه ویرسونلر؟

ملا نصرالدین: یر یله مصلحت گوردوب ک مورغول
فئداره خیرلرلیک قاتلی گوندیسولر یا کوده حاجی زین العابدین
پاریدا و خانه سلمی سید زشا دا کریمه که سیدار ایچینده جوخسحقنر.

او کیمدر

قاتلارده یر قندم شهر وار، اوراده یر بک وار. بونک یر
دول آتاسی وار، گوندی یر آداسه اره و بربره پایاندینته قوبار
گوزینک اوسته، یاتوننی سول فولندن آسوب - سحر دن آخشاه
یتیمی یکنار گزدملر.
نو شهر هادرد و بو بک کیمدر؟

محرم آلدی

گندی محرم دور T تیل کسیتی ا
گیت ایله سیدلری انگل کسیتی ا

کایلا ولی شندی سفر شای عالی
ایندی تسلما یویوب ساقالی
مسجده سالمش هاسوسی انگلی
سنه یویسا ساققالوری شلهفی

مسجده تیز ایلر گیت گل کیشی!
اورا گوزتار شی مسرل کیشی!

پرجه قیلک اولمان شور نوخود
آت گزگه، آج آفرگی قاپ، یر یر اود
سفره آجوب تکیمده حاجی داود
اشره، قداب، پیلاره، جای و سوده

دورما کیکیر وفتی گوندیل کیشی ا
هر شیشی حاشردی مکتدل کیشی ا

مؤن، سلا، مشدی، خان و یشک
آگه یون جمعی یسه تک یسه تک
میل ایلیون طرفه قنجان نسرک
یر یوزده کوچدن ایتره چورک

کوجده کی بارده، توپال، حل کیشی ا
باش آجیق، اوستی حیرتق و مل کیشی ا

فوتینی قشایق قاشیتی اوشاندیر
سویلیور: مارتاق، نه گوزل زاد دلایره
حسرت ایله قلیوتی قیتلداغیر
مایهوا! شکلم گوزومز بولماداره

سولین اولماز ایچیری گل کسیتی ا
حیرتله آ، کیکر اول حل کسیتی.

ایلمه ایسه نلر آی باسا!
ایندی لارلار چیکلوب بوتقشانا
دور ایچنه، چینگه سال بیدر دنا
وور نیکسینی سویله گان مرحبا

سوزگراده سوله: (و قتل) کسیتی ا
قارنوی سات یز یوی دون گل کیشی!
(محکمه یتیشگی)

اضلاع

گنج قبتار یاسه یر لفر ملم جریعه لایسره، آردیه ذکر
اولونان شرطلر ایله:

- ۱) علمالی اولسون. (۷) ساقالی اوزون. (۳) زوریا، (۳) ییلنه
- ۸) ویرشوق قورساق. (۵) ایفنده ۱۳ گرونکه یاریم گون باشاق.
- ۹) الله ذریع آغاشین یر جوماق. (۷) اوخاقلاره سدیری دوکی
- سندن باشته یش سوز دیمسون، (۸) اوج آیلار ایلمه مره گلمه
- عیس یوسره، (۹) شرط: «لااله» نه باشگی آفریدیم. یریم تان
- کسک کیس. شاقالی یا پایاقلی امامه گل قوب اولونباشاق.
- لاک گور ایتم

تازیانه

یاردیک حنظل، شتره یازی لری
اوقویورام، قفط من گلابهرام،
آگلانلار گوج، غلیظ عباره تمام
دینده گریبر آگلایش اثری.

تورکجه یاز، ساده یازیورسان سوز!
هلولک بوخ عریجه دن خسری .
دائیناق نورسی، آگلمک آغری
ساختلیویمی یالمله بیس قلموس ؟

تورکجه بستر یتد ایکی کله
فلسفه اوج، وار عریجه وار اون لوج.
تورک دلیبان اینسه ای ایدیم بوچ ا
آزی یر آرزومه سن امسگفته ا

کسکیش :

صحت

قارلیت — اده مایار سوبوم بو گون اولقالیدان نه یازمشدیلار؟
گندیم قرائت خانه اتجاق قفای شورشی اوخودوم.
مایار سوبوم — آخیزر، قارلیت، دیمین اینتالیک قوروشغن
قوزغان وار. بولار قالسون سکارده، یسزه ایغلی لارنسی
اوز وکیلینک دالینجه یر یانرام ووراق که قاتلیقوسی دارالتون
قوراشمش تاز، فکسری جولاردان انتخاب ایسولر، بلکه ایتمز
قیاه گند.

محرم نوحسی

مذ محرم گلور ملالار، روح جان
ردی سابه چار آ، فغان انسان
چوق لولوی اوللر الله دوتار یزمار
هر جوره اقل بد بد حرکتلر اینر
آرود اوشاهه اوزنن باش کوب گوستنر
قدیمه اچ ایوب گوزاشین ایلرون

شیر تجارتدی بو
سزله خواجه تمام
سزلازه ایسبون
سزیزره اولدی حلال
باشه دورون اغلیون
چله که پر جوان.

عیسا بو آیدم ایط
وارسه نه فسق فساد
سزده بو آی احقرام
سزده چارلارک برآد
گیت گیدوسحی اولوب
و حشک اولسون زیاد

سولیلر یزلسره
جدلیسی اولمش بیان
آدینی منحت قویوب
هره کیشگر ایله
نام مسلمانی سکت.
آیون یلا دیلمن دیله
چله بیلای ایلیون
ملا دی مذهب سیزه
بوخسه له دین و قران
(میرزا قوشولنی)

پرجه قوطوسی

پاکسوده مایهات: یر فونوغرافیا گوندریوگر، اوراده
یا کونک دولتی خضرارنشن یر نرسی کتب مجلهده اوتوروب
ایچنگه شتولرلر، توقع اولدیرسگر که یز شکی چاپ ایملک، و
دیورسگر که بو آتالار ساره کومک ایستیلری یر گون قو.
ووب رد ایله دیلار.

ییز بو شکی چاپ ایله یسلیمک: یرنیش سینی یونر
اوز آذگری گزولیسگر و ایلمشی سینه ده بوور که شکمه اولان
شعیرلر آدینی یز ایدی نه تک ایتمشیمک، اونلارک یسکده
آدلاری یر پانده کچیلوب، یر دفعه کینه اولوران قبتلداغیز
اشتماک شکی و آدلی چنگه قفتر بوخدر.

اگر اوز آذگری یازمش اولیسگر، سز شی ایتیرمزدگر،
چونکه له قدر دنیا ساقدر، مدیریزدن سولای یر کس خردار
اولباشاق ایدی که شکی ییزه، ایا کون گولدرن گیدر، بوندان سورا
کشیزه فونوغرافیا گوندرسگر، خابزلر و احوالاتلار یازسگر،
لغات راسی اولاریق، یازمالی سینی یازاریق، یازمالی سینی آتاریق.
ادارمن

مدیر و باش محرر: جلیل محمد قلی زاده.

ملا نصرالدین ادرمسندن

اولنجی نومرن باشلاش ایندیکی ایلون آخرن تک هر کتک
هالی نومردی قاتیلوب، آجیق قانده ایله سلوم ایلسون که
گولدرمک.

پاکسوده زورنالری ایله ساندیرماق ایجون تاز، وکسبل
آختاریریق، چونکه بستی سبیلره گوره شهمدی ایوب علی، کیروف
ایله یوزباشیق، خواهش اینلر یازوب یسزه اوز شرطلرایی
یلدیرسونلر.

مکتب "Школа"

هر اون یش گونته یر دفعه نشر اولونان اوخاقلار، مخصوص
مسور اینی، فنی و علمی مجموعه، آخونه اولماق شرطلری:
پاکسوده ایلمسگر ۲ ساندیر، باشه هرمداره ایلمسگر ۲ سات
۵۰ قکدر، اجینی مسکتلره ایلمسگر ۳ سات االی قلدنر.

آدرس: Баку, Николаевская улица, типография Ордангемизъ
редакция журнала «М Е К Т Е В Ы»

تاز، مکتب • میرزا قحقی آخوندوق •
یازنی کسجری چابری، قینی ۳۰ قک، سابلور:
غوری، علم کوجری چابریلر، قتلره محمد زمانمک
کتاب کتلاخ.

محترم شترلریزه سلوم ایلمسگر که مجموعه لری قاتیلایه
تیزلیک ایله امارمزه خیر ویرسونلر، و آونته لریک نومرسیمه
نشان ویرسونلر.

سکندره سلطان قبرستانی

